

**CROWLEY AMERICAN TRANSPORT INC.  
ECUADOR S. A.**

**Estados Financieros por el  
Año Terminado el 31 de Diciembre del 2000  
E Informe de los Auditores Independientes**

## **INFORME DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES**

A los Accionistas y Junta de Directores  
de Crowley American Transport Inc. Ecuador S. A.:

1. Hemos auditado el balance general adjunto de Crowley American Transport Inc. Ecuador S. A. al 31 de diciembre del 2000 y los correspondientes estados de resultados, de cambios en el patrimonio de los accionistas y de flujos de caja por el año terminado en esa fecha. Estos estados financieros son responsabilidad de la administración de la Compañía. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre estos estados financieros basada en nuestra auditoría.
2. Nuestra auditoría fue efectuada de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en el Ecuador. Estas normas requieren que una auditoría sea diseñada y realizada para obtener certeza razonable que los estados financieros no contienen errores importantes. Una auditoría incluye el examen, a base de pruebas selectivas, de la evidencia que sustenta las cantidades y revelaciones presentadas en los estados financieros. Incluye también la evaluación de los principios de contabilidad utilizados y de las estimaciones importantes hechas por la administración, así como una evaluación de la presentación general de los estados financieros. Consideramos que nuestra auditoría provee una base razonable para nuestra opinión.
3. Al 31 de diciembre del 2000, la provisión para jubilación patronal registrada por la Compañía por US\$18,000 es menor en US\$24,000 a la provisión requerida de acuerdo con estudio actuarial. Los principios de contabilidad generalmente aceptados en el Ecuador establecen que los gastos deben ser registrados en los resultados en el período que ocurren. Si se hubieran aplicado los principios de contabilidad generalmente aceptados en el Ecuador al 31 de diciembre del 2000, la cuenta provisión para jubilación patronal hubiera aumentado en US\$24,000 y la utilidad del ejercicio hubiera disminuido en el mismo importe.
4. En nuestra opinión, excepto por los efectos sobre los estados financieros adjuntos de no registrar el importe de provisión para jubilación patronal como está indicado en el párrafo 3, los referidos estados financieros presentan razonablemente, en todos los aspectos importantes, la situación financiera de Crowley American Transport Inc. Ecuador S. A. al 31 de diciembre del 2000, los resultados de sus operaciones y sus flujos de caja por el año terminado en esa fecha, de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en el Ecuador.

5. Tal como se menciona en la Nota 1 a los estados financieros, el 12 de marzo del 2000 el Gobierno Ecuatoriano aprobó un proceso de dolarización oficial de la economía, el cual contempla principalmente cambios al régimen tributario, laboral y monetario del país, en los que se incluye la conversión de las cifras contables al 31 de marzo del 2000 de sucres ecuatorianos a dólares de los Estados Unidos de América. A partir del 1 de abril del 2000, la contabilidad registra las transacciones en U.S. dólares.

*Deloitte & Touche*

SC - RNAE - 019  
Marzo 9, 2001

  
Rafael Muñoz R.  
Socio  
Registro # 7315

**CROWLEY AMERICAN TRANSPORT INC. ECUADOR S. A.**

**BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DEL 2000**

---

**ACTIVOS**

	NOTAS	U.S. dólares
<b>ACTIVOS CORRIENTES:</b>		
Bancos		213,445
Cuentas por cobrar	5	113,829
Otros activos corrientes		<u>53,771</u>
Total activos corrientes		381,045
ACTIVOS FIJOS, NETO	6	74,614
OTROS ACTIVOS		<u>30,519</u>
TOTAL		<u>486,178</u>

**PASIVOS Y PATRIMONIO DE LOS ACCIONISTAS**

<b>PASIVOS CORRIENTES:</b>		
Cuentas por pagar	7	227,572
Gastos acumulados	8	<u>94,845</u>
Total pasivos corrientes		<u>322,417</u>
PROVISIÓN PARA JUBILACION PATRONAL		<u>17,851</u>
PATRIMONIO DE LOS ACCIONISTAS:	9	
Capital social		115,748
Utilidad del ejercicio		<u>30,162</u>
Patrimonio de los accionistas		<u>145,910</u>
TOTAL		<u>486,178</u>

Ver notas a los estados financieros

---

**CROWLEY AMERICAN TRANSPORT INC. ECUADOR S. A.**

**ESTADO DE RESULTADOS  
POR EL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2000**

---

	NOTAS	U. S. dólares
INGRESOS:		
Honorarios	11	983,781
Transporte de contenedores		148,465
Ganancia en venta de activo fijo		89,660
Servicios de documentación		83,970
Servicios para contenedores		36,063
Resultado por exposición a la inflación		38,170
Otros		<u>76,628</u>
Total		1,456,737
GASTOS:		
Administración	10	1,302,461
Otros, neto		<u>98,591</u>
Total		<u>1,401,052</u>
UTILIDAD ANTES DE PARTICIPACION A TRABAJADORES E IMPUESTO A LA RENTA		
		55,685
PARTICIPACION DE TRABAJADORES		
		(8,353)
IMPUESTO A LA RENTA		
		<u>(17,170)</u>
UTILIDAD NETA		
		<u><u>30,162</u></u>

Ver notas a los estados financieros

---

**CROWLEY AMERICAN TRANSPORT INC. ECUADOR S. A.**

**ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO DE LOS ACCIONISTAS  
POR EL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2000**

---

	<b>Capital social</b>	<b>Reservas (U. S. dólares)</b>	<b>Utilidad del ejercicio</b>
Enero 1, 2000 (nota 9)	280	9,569	(165,618)
Ajustes de años anteriores, nota 4	—	—	<u>(55,302)</u>
Saldos iniciales ajustados	280	9,569	(220,920)
Utilidad neta			30,162
Efectos por aplicación de la NEC 17		18,070	(28,500)
Absorción de pérdidas y capitalización, nota 9	<u>115,468</u>	<u>(27,639)</u>	<u>249,420</u>
Diciembre 31, 2000	<u>115,748</u>		<u>30,162</u>

Ver notas a los estados financieros

---

**CROWLEY AMERICAN TRANSPORT INC. ECUADOR S. A.**

**ESTADO DE FLUJOS DE CAJA  
POR EL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2000**

	U. S. dólares
<b>FLUJOS DE CAJA DE ACTIVIDADES DE OPERACION:</b>	
Recibido de clientes y compañía relacionada	1,456,071
Pagado a proveedores y trabajadores	(1,292,601)
Otros egresos, neto	<u>(16,587)</u>
Efectivo neto proveniente de actividades de operación	146,883
<b>FLUJO DE CAJA DE ACTIVIDADES DE INVERSION:</b>	
Venta de activo fijo, neto de adquisiciones	<u>24,706</u>
<b>CAJA Y EQUIVALENTES DE CAJA:</b>	
Incremento neto durante el año	171,589
Comienzo del año	<u>41,856</u>
<b>FIN DEL AÑO</b>	<u><u>213,445</u></u>
<b>CONCILIACION DE LA UTILIDAD NETA CON EL EFECTIVO NETO PROVENIENTE DE ACTIVIDADES DE OPERACION:</b>	
Utilidad neta	<u>30,162</u>
Ajustes para conciliar la utilidad neta con el efectivo neto proveniente de actividades de operación:	
Depreciación de activos fijos	22,942
Amortización de otros activos	7,558
Provisión para jubilación patronal	17,851
Ganancia en venta de activo fijo	(89,660)
Resultado por exposición a la inflación	(38,170)
Cambios en activos y pasivos:	
Cuentas por cobrar	(51,625)
Otros activos corrientes	(38,769)
Cuentas por pagar	211,820
Gastos acumulados	<u>74,774</u>
<b>EFFECTIVO NETO PROVENIENTE DE ACTIVIDADES DE OPERACION</b>	<u><u>146,883</u></u>

Ver notas a los estados financieros

## **CROWLEY AMERICAN TRANSPORT INC. ECUADOR S. A.**

### **NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS POR EL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2000**

---

#### **1. OPERACIONES**

Crowley American Transport Inc. Ecuador S.A., fue constituida en diciembre de 1976 en Ecuador y su actividad principal es actuar como agente naviero de Hamburg Südamerikanische Dampfschiffahrts-Gesellschaft KG de la República de Alemania.

En los últimos años la actividad económica del país se ha visto afectada principalmente por el deterioro de la capacidad productiva de los sectores económicos fundamentalmente debido al congelamiento de los depósitos monetarios, crisis del sistema financiero, incrementos significativos en los precios internos y altas devaluaciones de nuestra moneda frente al dólar de los Estados Unidos de América. Estas condiciones adversas han originado, entre otros, una marcada recesión económica y un consecuente incremento de las tasas de desempleo. Como consecuencia de tales efectos, el 12 de marzo del 2000, el Gobierno Ecuatoriano, con el propósito de lograr un control de la estabilidad monetaria, aprobó un proceso de dolarización de la economía el cual contempla, entre otras, reformas estructurales al régimen tributario, laboral y monetario del país. Como parte de tales reformas, se establece como moneda del país, al dólar de los Estados Unidos de América y fija para la conversión del sucre ecuatoriano el tipo de cambio del dólar de S/25,000. No es posible aún establecer con objetividad los efectos de los cambios introducidos y sus consecuencias sobre la posición financiera y resultados de operación futuros de la Compañía, por lo tanto los estados financieros adjuntos deben ser leídos tomando en cuenta estas circunstancias.

#### **2. POLITICAS CONTABLES SIGNIFICATIVAS**

En virtud del cambio estructural monetario mencionado en la Nota 1, la Federación Nacional de Contadores del Ecuador, con aprobación del Servicio de Rentas Internas, Superintendencia de Bancos y Superintendencia de Compañías, emitió la Norma Ecuatoriana de Contabilidad - NEC 17 "Conversión de Estados Financieros para Efectos de Aplicar el Esquema de Dolarización" a través de la cual se efectúa la conversión de las cifras contables al 31 de marzo del 2000 de sucres ecuatorianos a dólares de los Estados Unidos de América. A partir del 1 de abril del 2000, la contabilidad registra las transacciones en U.S. dólares.

Las políticas contables de la Compañía son las establecidas por la Federación Nacional de Contadores del Ecuador y autorizadas por la Superintendencia de Compañías del Ecuador. Estas políticas están basadas en Normas Ecuatorianas de Contabilidad.

A continuación se resumen las principales prácticas contables seguidas por la Compañía en la preparación de sus estados financieros:

**Bases de Presentación** - Los estados financieros adjuntos, fueron preparados en U.S. dólares, aplicando los procedimientos establecidos en la Norma Ecuatoriana de Contabilidad - NEC 17. Esta norma requiere la conversión de las cifras contables en sucres ecuatorianos al 31 de marzo del 2000 a dólares de los Estados Unidos de América de conformidad con los siguientes procedimientos:

**Activos y Pasivos Monetarios** - Los saldos de las cuentas de activos y pasivos monetarios, al 31 de marzo del 2000 (caja y bancos, cuentas por cobrar, cuentas por pagar y gastos acumulados), fueron convertidos a dólares de los Estados Unidos de América utilizando el tipo de cambio de S/25,000 por US\$1.00.

#### **Activos No Monetarios y Patrimonio**

- Los activos no monetarios y patrimonio, expresados en sucres al 31 de marzo del 2000 fueron corregidos aplicando al valor del activo y patrimonio reexpresados al 31 de diciembre de 1999, el efecto de la inflación correspondiente al primer trimestre del año 2000.
- Los activos no monetarios y patrimonio, corregidos en sucres al 31 de marzo del 2000 fueron ajustados aplicando el índice especial de corrección de brecha (variación acumulada de la diferencia entre las tasas de inflación y devaluación) por el período comprendido entre el 31 de diciembre de 1991 o fecha de origen (en caso de ser posterior) y el 31 de marzo del 2000.
- Los activos no monetarios y patrimonio ajustados por corrección monetaria y por el índice especial de corrección de brecha fueron convertidos a dólares de los Estados Unidos de América utilizando el tipo de cambio de S/25,000 por US\$1.00.

La ganancia o pérdida por exposición a la inflación y aquella que se origina por la aplicación del índice especial de corrección de brecha, correspondiente al primer trimestre del año 2000, fueron incluidas en los resultados del año en la cuenta Resultados por Exposición a la Inflación. La ganancia o pérdida por la aplicación del índice especial de corrección de brecha hasta el 31 de diciembre de 1999 fue registrada directamente en el patrimonio.

Los rubros que conforman los estados de resultados y de flujos de caja no estuvieron sujetos a ajuste.

Para efectos del ajuste por corrección monetaria y del índice especial de corrección de brecha, se utilizaron los índices de precios al consumidor elaborados por el Instituto Nacional de Estadística y Censos y los tipos de cambio del mercado libre del dólar de los Estados Unidos de América para la compra, publicados por el Banco Central del Ecuador.

**Ingresos por Honorarios** - Son registrados semestralmente y representan un honorario equivalente al excedente de los gastos sobre los ingresos, incrementado en un 6%.

**Valuación de Activos Fijos** - Hasta el 31 de marzo del 2000, al costo de adquisición ajustado y convertidos a U.S. dólares. Las adiciones a partir del 1 de abril del 2000, al costo de adquisición. El costo de los activos fijos se deprecia de acuerdo con el método de línea recta en función de los años de vida útil estimada de 5 para vehículos y equipos de computación y 10 para equipos de oficina.

**Provisión para Jubilación Patronal.**- Es registrada con cargo a los resultados del año y considera a los empleados con antigüedad mayor a 10 años de servicios en la compañía, de acuerdo con lo que indica la Ley de Régimen Tributario Interno.

**Impuesto a la Renta** - La provisión para impuesto a la renta está constituida a la tarifa del 25%, de acuerdo con la Ley de Régimen Tributario Interno.

*Participación de Trabajadores* – La provisión para participación de trabajadores está constituida a la tarifa del 15%.

### 3. INDICES DE PRECIOS AL CONSUMIDOR

El siguiente cuadro presenta información relacionada con el porcentaje de variación en los índices de precios al consumidor preparado por el Instituto Nacional de Estadística y Censos.

<b>Año Terminado Diciembre 31</b>	<b>Variación Porcentual</b>
1997	30
1998	45
1999	61
2000	91

### 4. AJUSTES DE AÑOS ANTERIORES

Al 31 de diciembre del 2000, representan principalmente el registro de castigo de cuentas por cobrar comerciales de años anteriores por US\$50,000, las cuales fueron consideradas por la Administración de la Compañía como incobrables.

### 5. CUENTAS POR COBRAR

	<b>U. S. dólares</b>
Crowley American Transport Inc. de Estados Unidos de América Comerciales	45,578 40,442
Anticipos a proveedor de servicio	10,244
Otras	<u>17,565</u>
Total	<u>113,829</u>

Al 31 de diciembre del 2000, el saldo de cuentas por cobrar a Crowley American Transport Inc. de Estados Unidos de América fue recuperado por la Compañía en enero 22 del 2001.

### 6. ACTIVOS FIJOS, NETO

	<b>U. S. dólares</b>
Vehículos	72,841
Equipos de computación y oficina	87,443
Menos depreciación acumulada	<u>(85,670)</u>
Total	<u>74,614</u>

## 7. CUENTAS POR PAGAR

	U .S. dólares
Compañía relacionada, nota 11	166,031
Proveedores	58,036
Otras	<u>3.505</u>
Total	<u>227,572</u>

## 8. GASTOS ACUMULADOS

	U. S. dólares
Beneficios sociales de ley	33,536
Bono por desempeño	20,000
Impuesto a la renta	16,035
Aportes al Instituto Ecuatoriano de Seguridad Social	8,923
Participación de trabajadores	8,353
Otros	<u>7,998</u>
Total	<u>94,845</u>

Las declaraciones de impuestos hasta el año 1996, han sido revisadas por parte de las autoridades tributarias y están abiertas para su revisión las del año 1997 al 2000.

## 9. PATRIMONIO DE LOS ACCIONISTAS

**Capital Social** – Al 31 de diciembre del 2000 está representado por 2,893,712 acciones de valor nominal unitario de US\$0.04.

**Reserva Legal** - La Ley de Compañías requiere que por lo menos el 10% de la utilidad anual sea apropiado como reserva legal hasta que ésta como mínimo alcance el 50% del capital social. Esta reserva no es disponible para el pago de dividendos en efectivo pero puede ser capitalizada en su totalidad.

**Reserva por Revalorización del Patrimonio** - Representa el efecto acumulado de los ajustes efectuados a las cuentas patrimoniales, excepto déficit acumulado, en cuyo caso, el efecto de la reexpresión se registra en la misma cuenta. El saldo de esta cuenta al 31 de marzo del 2000, ajustado por corrección monetaria y por los correspondientes índices de brecha fue convertido a dólares de los Estados Unidos de América al tipo de cambio de S/25,000 por US\$1.00 y transferido a la cuenta Reserva de Capital.

**Reexpresión Monetaria** - Representa la contrapartida de los ajustes efectuados a las partidas no monetarias incluidas en el balance general hasta el 31 de diciembre del 1999, así como los efectos de la aplicación del índice especial de brecha calculado hasta esa fecha. El saldo de esta cuenta al 31 de marzo del 2000, ajustado por corrección monetaria y por el índice especial de brecha, correspondiente al primer trimestre del año 2000, de acuerdo con lo que establece la Norma Ecuatoriana de Contabilidad - NEC 17, fue convertido a dólares de los Estados Unidos de América al tipo de cambio de S/25,000 por US\$1.00 y transferido a la cuenta Reserva de Capital.

**Reserva de Capital** - Representa el efecto de los ajustes por corrección de los activos no monetarios y del patrimonio que fueron inicialmente registrados en las cuentas Reserva por revalorización del patrimonio y Reexpresión monetaria, y transferidos a Reserva de capital en marzo 31 del 2000.

**Absorción de Pérdidas y Capitalización** - En julio y septiembre del 2000, mediante Actas de la Junta General de Accionistas, la Compañía efectuó absorción de pérdidas acumuladas por US\$249,000 y aumento de capital por US\$115,000.

Estas transacciones fueron realizadas mediante compensación del saldo por pagar a Crowley American Transport Inc. de Estados Unidos de América por US\$336,000 y la utilización de los saldos de las cuentas reserva de capital y reserva legal por US\$28,000.

**Saldos Iniciales de Cuentas Patrimoniales al 1 de enero del 2000.**- Los saldos al 1 de enero del 2000 han sido convertidos a U. S. dólares para reflejar los efectos de la aplicación de la Norma Ecuatoriana de Contabilidad - NEC 17, como sigue:

	<b>Capital social</b>	<b>Reservas (sucres en miles)</b>	<b>Déficit acumulado</b>
Saldos a enero 1 del 2000	<u>7,000</u>	<u>239,217</u>	<u>(4,140,456)</u>
		<b>(U. S. dólares)</b>	
Conversión a US dólares al tipo de cambio de S/19,263	363	12,418	(214,943)
Efectos de la NEC 17 (Variación del tipo de cambio al 31 de marzo del 2000)	<u>(83)</u>	<u>(2,849)</u>	<u>49,325</u>
Saldos convertidos a U.S. dólares	<u>280</u>	<u>9,569</u>	<u>(165,618)</u>

## 10. GASTOS DE ADMINISTRACION

Al 31 de diciembre del 2000, el detalle de los gastos de administración de la Compañía, es como sigue:

	U. S. dólares
Sueldos y beneficios de ley	679,679
Transportes de contenedores	122,124
Honorarios profesionales	90,542
Mantenimiento de equipos de computación, oficina y otros	81,529
Telefonos e internet	65,695
Aportes al Instituto Ecuatoriano de Seguridad Social	56,609
Alquiler de oficinas	46,651
Depreciación y amortización	37,972
Suministros de oficina y correspondencia	32,150
Viajes	14,974
Otros	<u>74,536</u>
Total	<u>1,302,461</u>

## 11. PRINCIPAL SALDO Y TRANSACCION CON COMPAÑIA RELACIONADA

Al 31 de diciembre del 2000, los principales saldos y transacciones con compañías relacionadas, incluyen lo siguiente:

	U. S. dólares
<b>CUENTA POR PAGAR:</b>	
Hamburg Südamerikanische de República de Alemania	<u>166,031</u>
<b>INGRESOS:</b>	
Honorarios de la Línea Hamburg Südamerikanische de República de Alemania	<u>983,781</u>

Al 31 de diciembre del 2000, saldo con Hamburg Südamerikanische de República de Alemania no genera intereses y no tiene vencimiento establecido.

## 12. CONTRATO

En enero del 2000, la Compañía suscribió "Contrato de Agenciamiento" con la Línea Naviera Hamburg Südamerikanische Dampfschiffahrts-Gesellschaft KG de la República de Alemania, en el cual la Compañía se compromete a actuar como agente naviero en todas las operaciones relacionadas con el servicio de flete marítimo.

•El Contrato de Agenciamiento, establece entre otros aspectos, que Crowley American Transport Inc. Ecuador S. A., percibirá semestralmente un honorario equivalente al excedente de los gastos sobre los ingresos incrementado en un 6%.

La vigencia del Contrato de Agenciamiento es indefinida, sin embargo puede ser terminado en caso de incumplimiento de alguna de las partes.

### 13. CONTINGENCIAS

Al 9 de marzo del 2001, la Compañía tiene los siguientes juicios:

**Juicios laborales:** Dos juicios en contra de la Compañía por disconformidad en la liquidación de haberes de dos ex-empleados de la Compañía por US\$14,200.

**Juicios Civiles:** Cinco juicios en contra de la Compañía, realizados por compañías aseguradoras, las cuales reclaman reembolso por pagos efectuados en concepto de indemnización por siniestro de mercaderías por US\$281,000; estos juicios se encuentran en la etapa de recurso de casación.

A criterio de la Gerencia de la Compañía y de sus asesores legales, estos juicios serán desvirtuados durante el proceso legal y resultarán a favor de la Compañía.

\* \* \* \* \*